



SỰ TRỢ GIÚP TIẾNG VIỆT MIỄN PHÍ THEO YÊU CẦU ORLEANS PARISH SCHOOL BOARD

Đơn Xin Được Trợ Giúp Về Việt Ngữ

Để yêu cầu được miễn phí cho việc thông ngôn hay phiên dịch, xin hoàn tất đơn này và nộp cho Nhân Viên Thông Dịch của Ty Học Chánh.

Cô Hiromi Silva: hiromi_silva@opsb.us Office: 504-359-8167 Fax: 504-379-8167
Anh Vietquynh Pham: vpham@opsb.us Office: 504-304-3559 Fax: 504-379-3559

Thông Tin Liên Lạc Của Phụ Huynh/Người Bảo Hộ/Người Yêu Cầu Ngày Hôm Nay: _____

Tên: _____ Chức Vụ: _____

Số Điện Thoại: _____ Điện Thư: _____

Địa Chỉ (tùy ý): _____

Tên Học Sinh: _____ Trường Học/Sở: _____

XIN ĐÁNH DẤU VÀO NHỮNG Ô CẦN THIẾT:

Tôi cần **thông ngôn** (nói) hoặc **phiên dịch** (viết) cho những việc liên quan tới:

- Thể Thao Kỷ Luật Ghi Danh Học Năng Khiếu và Tài Giỏi
 Dịch Vụ Về Vô Gia Cư Buổi Họp Về IEP Title III/ELL Sự Tham Gia Của Phụ Huynh
 Giáo Dục Đặc Biệt Điều Khác (xin liệt kê): _____

THÔNG NGÔN: Điền phần này nếu quý vị chỉ cần trợ giúp về **thông ngôn (nói)**

- Ngày Dịch Vụ: _____
- Giờ Dịch Vụ: _____
- Cần thông dịch viên thông báo cho phụ huynh về buổi họp: Có Không
- Vào ngày dịch vụ, thông dịch viên cần gặp ai khi đến: _____
- Ngôn Ngữ Gì: _____
- Nơi Dịch Vụ: _____

Những yêu cầu về thông ngôn phải được nộp **tối thiểu là 5 ngày trước ngày dịch vụ.**

PHIÊN DỊCH: Điền phần này nếu quý vị chỉ cần trợ giúp về **phiên dịch (viết)**

- Tôi hiểu rằng tôi phải kèm theo văn bản mà tôi cần được phiên dịch.
- Tôi đã gửi văn bản qua điện thư bằng word và/hoặc PDF.
- Ngôn ngữ theo yêu cầu được phiên dịch: _____

ĐƯỢC CHẤP THUẬN BỞI/APPROVED BY:

Chữ Ký Của Người Có Thẩm Quyền/Trưởng Khoa: _____ Ngày: _____

SỰ CẦN THIẾT VỀ THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH CỦA QUÍ VỊ THÌ RẤT QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI CHÚNG TÔI.

Một số văn kiện nên được thông ngôn hơn là phiên dịch. Những người thông ngôn (kể cả học sinh hay trẻ em) không được sự chấp thuận của Ty Học Chánh thì **không được** thông ngôn hay phiên dịch. Để biết thêm chi tiết về Sự Trợ Giúp Việt Ngữ, xin liên lạc đến Văn Phòng Thông Dịch Ngôn Ngữ Của Ty Học Chánh hoặc vào trang web <http://www.opsb.us> và chọn "Language Assistant"

Tất cả dịch vụ đều được miễn phí cho tất cả phụ huynh và các vị bảo hộ.

Dành Riêng Cho Văn Phòng Học Khu:

Date Services Provided: _____ Parent Accepted Services Parent Declined Services

Parent Signature: _____

Interpreter/Translator Signature: _____